

# FRÖER



Design and Quality  
IKEA of Sweden



<b>ENGLISH</b>	<b>4</b>
<b>DEUTSCH</b>	<b>6</b>
<b>FRANÇAIS</b>	<b>8</b>
<b>NEDERLANDS</b>	<b>10</b>
<b>DANSK</b>	<b>12</b>
<b>ÍSLENSKA</b>	<b>14</b>
<b>NORSK</b>	<b>16</b>
<b>SUOMI</b>	<b>18</b>
<b>SVENSKA</b>	<b>20</b>
<b>ČESKY</b>	<b>22</b>
<b>ESPAÑOL</b>	<b>24</b>
<b>ITALIANO</b>	<b>26</b>
<b>MAGYAR</b>	<b>28</b>
<b>POLSKI</b>	<b>30</b>
<b>EESTI</b>	<b>32</b>
<b>LATVIEŠU</b>	<b>34</b>
<b>LIETUVIŲ</b>	<b>36</b>
<b>PORTUGUÊS</b>	<b>38</b>
<b>ROMÂNÀ</b>	<b>40</b>
<b>SLOVENSKY</b>	<b>42</b>
<b>БЪЛГАРСКИ</b>	<b>44</b>
<b>HRVATSKI</b>	<b>46</b>
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>	<b>48</b>
<b>РУССКИЙ</b>	<b>50</b>
<b>SRPSKI</b>	<b>52</b>
<b>SLOVENŠČINA</b>	<b>54</b>
<b>TÜRKÇE</b>	<b>56</b>
<b>عربي</b>	<b>58</b>

## Tomato & Basil

1. Sow between March and April for best results.
2. Place 2 soil pellets side by side into each of the two black trays.
3. Add 80ml of water to each tray, making sure to pour it over both soil pellets. This causes the pellets to expand and change into mini plant pots, where the seed growing process can begin. Fine mesh holds the soil in place.
4. Once the soil pellets have fully expanded, remove the top layer of soil from each.
5. Spread the seeds evenly over the top of the expanded soil pellets. Put basil seeds in one tray and tomato seeds in the other tray. Cover the seeds with the previously removed layer of soil.
6. Cover each tray with a clear lid and place both in a bright and warm position (18-25°C), e.g. near a window.
7. Keep the soil moist, but do not overwater.
8. Remove the clear lid when the seedlings start to reach it. Rotate the tray from time to time, as the plants tend to grow towards the light.
9. Two weeks after sprouting, pull out the smaller seedlings to create more space for the stronger ones. Keep 5-6 basil seedlings and 2-3 tomato seedlings per soil pellet.
10. After 3-4 weeks the seedlings are ready to be re-planted into the grow bag. Place the large soil block into a bucket and mix well with 4 liters of water.
11. Insert the long plastic strip into the slit inside the top edge of the grow bag and push until the strip is no longer visible. If you wish to add drainage holes to the bottom of the grow bag, carefully cut small holes in the base. Place the circular tray beneath the grow bag and transfer soil from the bucket into the grow bag.

12. Plant the 2 basil seedling soil pellets and the 2 tomato seedling soil pellets into the grow bag. The black tray and lid are no longer needed.
13. Place in a sunny position on your balcony/garden and protected from frost, strong winds and draught.
14. Move the grow bag indoors when temperatures drop and frost is likely, to protect the young plants.
15. Water regularly, so that the soil remains moist.
16. After 2 weeks, start adding some fertilizer to the water. This should be done once every two weeks.
17. The basil can be harvested 10-12 weeks after planting. Leave enough leaves so that the plant will continue to grow.
18. The tomato can be harvested from July onwards.

## Tomate & Basilikum

1. Für bestes Ergebnis zwischen März und Mai aussäen.
2. 2 Pflanzerdeblöcke nebeneinander in jede der schwarzen Schalen legen.
3. 80 ml Wasser über die beiden Pflanzerdeblöcke in jeder Schale gießen. Die Blöcke quellen auf und werden zu kleinen Pflanzgefäßen, in denen die Samen wachsen können. Ein feines Netz hält die Erde zusammen.
4. Die oberste Erdschicht von allen Blöcken abnehmen, wenn die Pflanzerdeblöcke vollgesogen sind.
5. Die Samen gleichmäßig auf der Oberfläche der vollgesogenen Pflanzerdeblöcke verteilen. Die Basilikumsamen in die eine Schale, die Tomatensamen in die andere Schale säen. Samen mit der vorher abgenommenen Erdschicht bedecken.
6. Einen Klarsichtdeckel auf jede Schale legen und an einen hellen, warmen Platz (18-25°C) stellen; z. B. in der Nähe eines Fensters.
7. Die Erde feucht halten, aber nicht zuviel gießen.
8. Klarsichtdeckel entfernen, sobald die Setzlinge daranstoßen. Die Schalen ab und zu drehen, da Pflanzen in der Regel zum Licht hin wachsen.
9. Zwei Wochen nach der Keimung die kleineren Setzlinge aus der Erde ziehen, um Platz für die größeren, stärkeren zu schaffen. 5-6 Basilikumsetzlinge und 2-3 Tomatensetzlinge pro Pflanzerdeblock stehen lassen.
10. Nach 3-4 Wochen können die Pflänzchen in den Pflanzsack umgesetzt werden. Den großen Pflanzerdeblock in einen Eimer geben und gut mit 4 Liter Wasser vermischen.
11. Das lange Kunststoffband in die Öffnung an der Innenseite der Pflanzsacköffnung schieben, bis es nicht mehr sichtbar ist. Falls Wasserablauföffnungen

gewünscht sind, vorsichtig kleine Öffnungen im Sackboden ausschneiden. Die runde Schale unter den Pflanzsack stellen und den Sack mit Erde aus dem Eimer füllen.

12. Die 2 Pflanzblöcke mit den Basilikum- und die 2 Pflanzblöcke mit Tomatensetzlingen in den Pflanzsack umsetzen. Die schwarzen Kunststoffbehälter und Deckel werden nicht mehr benötigt.
13. Den Pflanzsack an einen sonnigen Platz auf dem Balkon/im Garten stellen, der vor Frost, starkem Wind und Zugluft geschützt ist.
14. Bei fallenden Temperaturen und Frostgefahr den Pflanzsack nach drinnen holen, um die jungen Pflanzen zu schützen.
15. Regelmäßig gießen, damit die Erde feucht bleibt.
16. Nach 2 Wochen dem Wasser etwas Flüssigdünger beimischen und danach alle zwei Wochen düngen.
17. Basilikum kann 10-12 Wochen nach der Saat geerntet werden. Genügend Blätter stehen lassen, damit die Pflanzen weiterwachsen können.
18. Tomaten können ab Juli geerntet werden.

**Tomate & basilic**

1. Semer entre mars et avril pour obtenir de meilleurs résultats.
2. Placer 2 palets de terreau côte à côte dans chacun des deux plateaux noirs.
3. Verser 80 ml d'eau sur chaque plateau, en la répartissant sur les deux palets. Ceci permettra aux palets de se développer pour faire office de mini pots de plante et d'initier ainsi le processus de pousse. Un filet fin maintient le terreau en place.
4. Une fois que les palets de terreau se sont complètement développés, retirer la couche supérieure de terreau sur chaque palet.
5. Répartir uniformément les graines sur les palets de terreau. Mettre les graines de basilic dans un plateau et les graines de tomate dans l'autre. Recouvrir les graines de la couche de terreau précédemment retirée.
6. Recouvrir chaque plateau d'un couvercle transparent et le placer à la lumière dans un endroit chaud (18 à 25°C), près d'une fenêtre par exemple.
7. Maintenir le terreau légèrement humide, mais sans excès.
8. Retirer le couvercle transparent une fois que les semis atteignent ce dernier. Faire pivoter le plateau de temps en temps, les plants ayant tendance à pousser en direction de la lumière.
9. Deux semaines après l'apparition des pousses, retirer les plants les plus petits pour libérer de l'espace pour les plus grands. Laisser 5 ou 6 plants de basilic et 2 ou 3 plants de tomate par palet de terreau.
10. Au bout de 3 à 4 semaines, les pousses sont prêtes à être replantées dans le sac de plantation. Placer la grande brique de terreau dans un seau pour la mélanger de façon homogène avec 4 litres d'eau.



11. Insérer la longue bande de plastique dans la fente à l'intérieur du bord supérieur du sac de plantation et l'enfoncer jusqu'à ce que la bande ne soit plus visible. Si vous souhaitez faire des trous de drainage dans le fond du sac de plantation, limitez-vous à des petits trous et faites-le avec précaution. Placer le plateau circulaire sous le sac de plantation et transvaser le terreau du seau vers le sac.
12. Planter les 2 palets contenant les pousses de basilic et les 2 palets contenant les pousses de tomate dans le sac de plantation. Le plateau noir et le couvercle ne sont plus nécessaires.
13. Placer le sac de plantation à un endroit ensoleillé sur un balcon ou dans un jardin, à l'abri du gel, du vent et des courants d'air.
14. Rentrer le sac de plantation pour protéger les pousses si la température extérieure baisse ou s'il y a un risque de gel.
15. Arroser régulièrement, pour maintenir le terreau humide.
16. Au bout de 2 semaines, commencer à ajouter un engrais à l'eau d'arrosage, tous les quinze jours environ.
17. Le basilic peut être récolté entre 10 et 12 semaines après avoir été planté. Laisser suffisamment de feuilles pour permettre à la plante de continuer de pousser.
18. La tomate peut être récoltée à partir de juillet.

## Tomaat & basilicum

1. Zaai de zaden tussen maart en mei voor het beste resultaat.
2. Leg in elke zwarte schotel 2 potaardebriketten naast elkaar.
3. Giet 80 ml water in elke schotel, schenk het over beide briketten. Hierdoor gaan de briketten uitzetten en vormen het kweekbakjes waarin de zaden kunnen gaan groeien. Een fijn net houdt de aarde op zijn plaats.
4. Wanneer de briketten volledig zijn uitgezet van allebei de bovenste laag aarde verwijderen.
5. Verspreid de zaden gelijkmatig over de bovenkant van de uitgezette briketten. Doe basilicumzaden in de ene schotel en tomatenzaden in de andere. Dek de zaden af met de eerder verwijderde aarde.
6. Dek beide schotels af met een doorzichtige deksel en zet ze allebei op een warme, zonnige plaats (18-25°C), bv. in de vensterbank.
7. Hou de aarde vochtig, maar geef niet te veel water.
8. Verwijder de deksel als de plantjes ertegenaan gaan komen. Draai de schotels af en toe omdat de plantjes naar het licht toe groeien.
9. Twee weken nadat de plantjes zijn opgekomen, moeten de kleinste plantjes worden uitgedund om meer plaats te bieden aan de sterkste plantjes. 5-6 basilicumplantjes en 2-3 tomatenplantjes per briket is voldoende.
10. Na 3-4 weken zijn de jonge plantjes klaar om in de tuiniertas te worden verpot. Doe het grote blok aarde in een emmer en vermeng goed met 4 liter water.
11. Schuif de lange kunststof strip in de opening aan de zijkant van de bovenkant van de tuiniertas en druk tpt de strip niet meer zichtbaar is. Als je drainagegaatjes in de bodem van de tuiniertas wilt maken, voorzichtig

kleine openingen in de onderkant prikken. Zet de ronde schotel onder de tuiniertas en doe de aarde uit de emmer in de tuiniertas.

12. Plant de 2 potaardebriketten met basilicumplantjes en de 2 potaardebriketten met tomatenplantjes in de tuiniertas. De zwarte schotel en deksel zijn niet meer nodig.
13. Zet op een zonnige plaats op je balkon/in je tuin en bescherm tegen vorst, harde wind en tocht.
14. Zet de tuiniertas binnen als de temperatuur daalt en er kans is op vorst om de jonge plantjes te beschermen.
15. Hou de aarde vochtig door regelmatig water te geven.
16. Voeg na 2 weken wat voeding toe aan het water en geef de planten daarna om de week wat voeding.
17. De basilicum kan 10-12 weken nadat deze is gezaaid worden geoogst. Laat voldoende blaadjes zitten zodat de plant verder kan groeien.
18. De tomaten kunnen vanaf de maand juli worden geoogst.

## Tomat og basilikum

1. Du får de bedste resultater ved at så mellem marts og april.
2. Læg 2 jordkugler ved siden af hinanden i hver af de 2 sorte bakker.
3. Tilsæt 80 ml vand til hver bakke, og sørg for at hælde det over begge jordkugler. Det får kuglerne til at udvide sig og forvandle sig til minikrucker, hvor frøene kan begynde at vokse. Et fint net holder jorden på plads.
4. Når jordkuglerne har udvidet sig helt, skal du fjerne det øverste lag jord fra hver af kuglerne.
5. Drys frøene ensartet hen over de udvidede jordkugler. Kom basilikumfrø i den ene bakke og tomatfrø i den anden. Dæk frøene med den jord, du fjernede før.
6. Dæk bakkerne med plastfolie, og sæt dem lyst og varmt (18-25°), f.eks. i nærheden af et vindue.
7. Hold jorden fugtig, men uden at overvande.
8. Fjern plastfolien, når kimplanterne begynder at vokse. Vend bakken af og til, da planterne har en tendens til at vende sig mod lyset.
9. 2 uger efter at kimplanterne har spiret, fjernes de mindste spirer for at skabe mere plads til de stærke. Behold 5-6 basilikumspirer og 2-3 tomatspirer pr. jordkugle.
10. Efter 3-4 uger er kimplanterne klar til at blive plantet ud i planteposen. Læg den store jordbriket i en spand og bland den godt med 4 liter vand.
11. Sæt den lange plaststrimmel i rillen indvendigt i den øverste kant på planteposen, og skub, indtil strimlen ikke længere er synlig. Hvis du vil lave drænhuller i bunden af planteposen, så klip forsigtigt små huller i bunden. Læg den runde bakke under planteposen, og flyt jord fra spanden over i plantesækken.
12. Plant de 2 jordkugler med basilikumspirer og de 2

jordkugler med tomatspirer i planteposen. Du har ikke længere brug for den sorte bakke og låget.

13. Placer planteposen et solrigt sted på din altan/i din have beskyttet mod frost, hård vind og træk.
14. Flyt planteposen indendørs, når temperaturen falder, og der er risiko for frost, for at beskytte de små planter.
15. Vand jævnligt, så jorden holdes fugtig.
16. Efter 2 uger tilsættes gødning til vandet. Planterne gødes hver anden uge.
17. Du kan høste den første basilikum 10-12 uger, efter du har plantet den. Efterlad tilstrækkeligt med blade, så planten fortsætter med at vokse.
18. Tomaterne kan høstes fra juli og fremefter.

**Tómatar og basilíka**

1. Sáíð á tímabilinu frá mars til apríl til að uppskeran verði sem best.
2. Setjið 2 moldarmola hlið við hlið í báða svörtu bakkana.
3. Bætið 80 ml af vatni í hvorn bakka og gætið þess að vatnið nái yfir báða molana. Þetta fær þá til að þenjast út og breytast í litla potta, þar sem ræktunin getur hafist. Fínt net heldur moldinni á sínum stað.
4. Þegar moldarmolarnir hafa þanist út að fullu þarf að fjarlægja efsta moldarlagið af hverjum þeirra.
5. Dreifið fræjunum jafnt ofan á útpanda moldarmolana. Setjið basilíkufræin í annan bakkann og tómatafræin í hinn. Hyljið fræin með moldinni sem áður var fjarlægð.
6. Setjið plastfilmuna eða glært lok á hvorn bakka og setjið þá á bjartan og hlýjan stað (18-25°C), til dæmis nærri glugga.
7. Haldið moldinni rakri, en gætið þess að ofvökva ekki.
8. Fjarlægið plastfilmuna þegar kímplönturnar byrja að koma upp. Snúið bakkanum reglulega þar sem plöntur hafa tilhneigingu til að vaxa í átt að ljósinu.
9. Tveimur vikum eftir að plönturnar fara að spíra ætti að fjarlægja minnstu kímplönturnar til að skapa rými fyrir þær sterkari. Haldið 5-6 kóríanderplöntum og 2-3 tómataplöntum í hverju hólfi.
10. Eftir 3-4 vikur er kominn tími til að færa kímplönturnar í ræktunarpokann. Setjið stóra moldarköggulinn í fötu og blandið við 4 lítra af vatni.
11. Setjið langa plaststrimilinn í raufina efst á pokanum og ýtið inn þar til ekki sést lengur í strimilinn. Ef þú vilt bæta við afrennslisgötum á botn pokans þarf að klippa í hann lítil göt. Setjið kringlótta bakkann undir pokann og setjið moldina úr fótunni í pokann.
12. Gróðursetjið kóríanderplönturnar tvær og

chilipíparplönturnar í pokaum. Svarti bakkinn og lokið eru ekki lengur nauðsynleg.

13. Setjið á sólríkan stað á svölum eða í garði þar sem plönturnar eru varðar gegn frosti, sterkum vindi eða trekki.
14. Færið pokann inn þegar hitastigið lækkar og líkur eru á frosti, til að vernda ungar plönturnar.
15. Vökvið reglulega þannig að moldin haldist rök.
16. Byrjið að setja smá áburð í vatnið eftir 2 vikur. Svo ætti að gera það á tveggja vikna fresti.
17. Basilíka er tilbúin til uppskeru 10-12 vikum eftir gróðursetningu. Skiljið eftir nóg af laufum svo að plantan haldi áfram að vaxa.
18. Tómatauppskeran ætti að hefjast í júlí.

## Tomat og basilikum

1. Så mellom mars og april for beste resultat.
2. Plasser 2 jordbriketter side om side i hvert av de svarte fatene.
3. Hell 80 ml vann i hvert fat og vær nøye med å helle det over begge jordbrikettene. Det får brikettene til å utvide seg og gjøres om til små plantekrukker der frøene kan begynne å vokse. Et fint nett holder jorden på plass.
4. Når jordbrikettene har utvidet seg, ta bort det øverste laget med jord fra begge.
5. Spre frøene jevnt på oversiden av jordbrikettene. Ha basilikumfrøene i ett fat og tomatfrøene i det andre fatet. Dekk frøene med jorden du tok bort tidligere.
6. Dekk hvert fat med et gjennomsiktig lokk og sett begge på et varmt og solrikt sted (18–25 °C), f.eks. nær et vindu.
7. Hold jorden fuktig, men unngå overvanning.
8. Ta bort det gjennomsiktige lokket når spirene begynner å rekke opp til det. Vend fatet av og til, siden plantene har en tendens til å vokse mot lyset.
9. To uker etter at du sådde kan de minste plantene fjernes for å gi mer plass til de sterkeste. Behold 5–6 basilikumsplanter og 2–3 tomatplanter per jordbrikkett.
10. Etter 3–4 uker er de små plantene klare til å plantes om i plantekassen. Plasser den store jordblokken i ei bøtte og bland godt med 4 liter vann.
11. Skyv inn det lange plastbåndet i åpningen på innsiden av plantekassens overkant og trykk til båndet ikke lenger synes. Om du vil lage dreneringshull i plantekassens bunn, skjær forsiktig ut små hull på undersiden. Plasser det runde fatet under plantekassen og flytt jord fra bøtta til plantekassen.
12. Plant de 2 jordbrikettene med basilikumplanter og de 2 jordbrikettene med tomatplanter i plantekassen. Det



svarte fatet og lokket trengs ikke lenger.

13. Sett plantekassen på et solrikt sted på balkongen/i hagen og beskytt den mot frost, kraftig vind og trekk.
14. Flytt plantekassen innendørs når temperaturen faller og det er fare for frost, for å beskytte de unge plantene.
15. Vann regelmessig, slik at jorden holder seg fuktig.
16. Begynn å ha plantegjødsel i vannet etter 2 uker. Plantene skal gjødsles annenhver uke.
17. Basilikumen kan høstes 10–12 uker etter at du sådde. La det være igjen nok blader til at plantene kan fortsette å vokse.
18. Tomatene kan høstes fra juli og utover.

**Tomaatti & basilika**

1. Parhaan tuloksen saat kylvämällä siemenet maalisi- tai huhtikuussa.
2. Laita kaksi kasvualustabrikettiä vierekkäin kumpaankin mustaan lokerikkoon.
3. Kaada molempiin lokerikoihin 80 ml vettä. Varmista, että molemmat kasvualustabriketit kastuvat. Kastuessaan briketit turpoavat ja muuttuvat kasvualustaksi. Ohut verkko pitää kasvualustan muodossaan.
4. Kun kasvualusta on turvonnut, kuori sen pinnalta ohut kerros siementen peittämistä varten.
5. Kylvä siemenet tasaisesti kasvualustan päälle. Kylvä basilikansiemenet yhteen ja tomaatinsiemenet toiseen lokerikkoon. Peitä siemenet aiemmin kuorimallasi ohuella kasvualustakerroksella.
6. Peitä lokerikot kelmulla ja sijoita ne valoisaan ja lämpimään paikkaan (18–25 °C), esimerkiksi ikkunan lähelle.
7. Pidä kasvualusta kosteana, mutta älä kastele liikaa.
8. Poista kelmu, kun taimet alkavat ylettyä siihen. Käännä astiaa kaksi kertaa viikossa, sillä taimet pyrkivät kasvamaan valoa kohti.
9. Harvenna kaksi viikkoa itämisen jälkeen pienemmät taimet pois, jotta vahvemmat saavat tilaa. Säilytä 5–6 basilikantainta ja 2–3 tomaatintainta kussakin lokerossa.
10. Kun 3–4 viikkoa on kulunut, taimet voi siirtää istutuskassiin. Laita suuri kasvualustabriketti ämpäriin ja kaada joukkoon 4 litraa vettä. Sekoita hyvin.
11. Työnnä pitkä muoviliuska istutuskassin yläreunassa olevaan halkioon niin syväälle, ettei sitä enää näy. Halutessasi voit tehdä istutuskassin pohjaan pieniä reikiä valumavedelle. Laita pyöreä tarjotin istutuskassin alle ja siirrä kasvualusta ämpäristä

istutuskassiin.

12. Istuta basilikan- ja tomaatintaimet kasvualustoineen istutuskassiin. Mustaa lokerikkoa ei enää tarvita.
13. Sijoita istutuskassi aurinkoiseen paikkaan parvekkeelle/puutarhaan ja suojaa se pakkaselta, kovalta tuulelta ja vedolta.
14. Siirrä istutuskassi suojaan sisään, jos lämpötila laskee ja on hallanvaara.
15. Kastele säännöllisesti, jotta kasvualusta säilyy kosteana.
16. Aloita taimien lannoittaminen kahden viikon kuluttua lisäämällä kasteluveteen lannoitetta. Lannoita taimet kerran kahdessa viikossa.
17. Basilika on valmista käytettäväksi 10–12 viikon kuluttua istuttamisesta. Älä ota kerralla kaikkia lehtiä, jotta kasvi ei kuole.
18. Tomaatti tuottaa satoa heinäkuusta eteenpäin.

## Tomat & Basilika

1. Så mellan mars och maj för bästa resultat.
2. Placera 2 jordbriketter sida vid sida i varje svart fat.
3. Häll 80 ml vatten i varje fat och var noga med att hälla det över båda jordbriketterna. Det får briketterna att expandera och förvandlas till små planteringskrukor där fröna kan börja växa. Ett fint nät håller jorden på plats.
4. När jordbriketterna har expanderat klart ta bort det översta lagret jord från varje.
5. Sprid ut fröna jämnt på ovansidan av de expanderade jordbriketterna. Sätt basilikafrön i ett fat och tomatfrön i det andra fatet. Täck fröna med det tidigare bottagna jordlagret.
6. Täck varje fat med ett genomskinligt lock och placera båda på en varm och solig plats (18-25°C), t.ex. nära ett fönster.
7. Håll jorden fuktig, men övervattna inte.
8. Ta bort det genomskinliga locket när fröplantorna börjar nå det. Vrid på faten då och då, eftersom plantorna har en tendens att växa mot ljuset.
9. Två veckor efter groningen, rensa bort de mindre plantorna för att ge mer plats till de starkare. Behåll 5-6 basilikaplantor och 2-3 tomatplantor per jordbrikett.
10. Efter 3-4 veckor är de små plantorna klara att återplanteras i planteringskassen. Placera det stora jordblocket i en hink och blanda väl med 4 liter vatten.
11. Skjut in det långa plastbandet i öppningen på insidan av planteringskassens överkant och tryck tills bandet inte längre syns. Om du vill göra dräneringshål i planteringskassens botten, skär försiktigt ut små hål på undersidan. Placera det runda fatet under planteringskassen och flytta jord från hinken till

planteringskassen.

12. Plantera de 2 jordbriketterna med basilikaplantor och de 2 jordbriketterna med tomatplantor i planteringskassen. Det svarta fatet och locket behövs inte längre.
13. Placera på en solig plats på din balkong/i din trädgård och skydda från frost, kraftiga vindar och drag.
14. Flytta in planteringskassarna inomhus när temperaturen faller och det är troligt med frost för att skydda de unga plantorna.
15. Vattna regelbundet så att jorden förblir fuktig.
16. Efter 2 veckor börja lägga i gödningsmedel i vattnet. Det ska göras varannan vecka.
17. Basilikan kan skördas 10-12 veckor efter sådden. Lämna tillräckligt med blad så att plantan kan fortsätta att växa.
18. Tomaterna kan skördas från juli och framåt.

## Rajčata a bazalka

1. Pro co nejlepší výsledek zasadte v období mezi březnem a dubnem.
2. Do obou černých podnosů umístěte vedle sebe dvě tablety s půdou.
3. Přidejte 80 ml vody do každého podnosu. Ujistěte se, že zalijete obě dvě tablety s půdou. Tím se zvětší a promění se na miniaturní květináče a rostlinky můžou začít růst. Sítko drží půdu na místě.
4. Když se tablety s půdou úplně roztáhnou, odstraňte z každé vrchní vrstvu půdy.
5. Semínka rovnoměrně rozprostřete po povrchu odkrytých tablet. Rajčata dejte do jednoho podnosu a bazalku do druhého. Semínka zakryjte půdou, kterou jste předtím odstranili.
6. Každý podnos zakryjte průsvitným víkem a umístěte je na světlé a teplé místo (18–25 °C), například blízko okna.
7. Půdu udržujte vlhkou, ale nepřelijte ji.
8. Jakmile se rostlinky začnou přibližovat k víku, odstraňte ho. Jednou za čas podnosy otočte, ať si rostlinky zvyknou růst za světlem.
9. Dva týdny po vyklíčení vyndejte všechny slabé sazeničky a udělejte místo na silnější. Doporučené množství je 5–6 bazalkových a 2–3 rajčatových sazenic na jednu tabletu.
10. Po 3–4 týdnech jsou sazeničky připravené na přesazení do vaku na pěstování. Umístěte briketu hlíny do kbelíku a přidejte 4 litry vody a pořádně promíchejte.
11. Vložte dlouhý plastový pásek do štěrbin na horním okraji vaku na pěstování a celý ho vtlačte. V případě potřeby můžete do dna vaku opatrně vyřezat několik malých odvodňovacích otvorů navíc. Zeminu z kbelíku přendejte do vaku a pod něj umístěte kulatý podnos.

12. Do vaku zasadte 2 sazeničky bazalky a 2 sazeničky rajčat. Černý podnos s víkem už nebudete potřebovat.
13. Umístěte na balkon/do zahrady na slunečné místo chráněné před mrazem, silným větrem a průvanem.
14. V případě poklesu teplot přesuňte vak dovnitř. Mladé rostlinky je potřeba chránit před mrazem.
15. Pravidelně zalévejte, aby byla půda vlhká.
16. Po 2 týdnech začněte do vody přidávat hnojivo. Opakujte každý druhý týden.
17. Po 10–12 týdnech od zasazení můžete bazalku začít sbírat. Nechejte však na rostlince dostatek lístků, aby mohla dále růst.
18. Rajčata můžete sbírat od začátku července.

**Tomate y albahaca**

1. Para obtener los mejores resultados, siembra entre marzo y abril.
2. Pon 2 bloques de tierra, uno al lado del otro, en cada bandeja negra.
3. Añade 80 ml de agua en cada bandeja y asegúrate de mojar ambos bloques de tierra para que se expandan y se conviertan en unas pequeñas macetas. Gracias a la malla, la tierra no se saldrá.
4. Una vez los bloques se hayan expandido completamente, quita la capa superior de tierra.
5. Pon las semillas de albahaca en una bandeja y las de tomate en la otra. Después cúbreelas con la capa de tierra que habías quitado anteriormente.
6. Cubre cada maceta con una tapa transparente y ponlas en un lugar iluminado y cálido (18-25 °C), por ejemplo cerca de la ventana.
7. Mantén la tierra húmeda, pero evita el exceso de agua.
8. Quita la tapa transparente cuando las plantas comiencen a germinar. Gira las macetas dos veces por semana porque las plantas crecen en dirección a la luz.
9. Dos semanas después de la germinación, quita las plántulas más pequeñas para que las grandes crezcan más fuertes. Deja unas 5 o 6 plántulas de albahaca y unas 2 o 3 de tomate por compartimento.
10. Unas 3 o 4 semanas después puedes trasplantar las plantas al saco. Mezcla el bloque de tierra grande con 4 litros de agua en un recipiente.
11. Inserta la tira de plástico en la ranura del borde superior del saco y empújala hasta que no se vea. Puedes hacer unos pequeños agujeros en la parte inferior del saco para drenar el agua. Pon el plato redondo debajo del saco y echa la tierra.
12. Planta los 2 bloques de tierra con las plántulas de



albahaca y los 2 bloques de tierra con las plántulas de tomate en el saco. Ya no necesitas la bandeja negra ni la tapa.

13. Pon el saco en un lugar luminoso, al resguardo del viento y la escarcha.
14. Si nieva o hace mucho frío, mételo dentro de casa.
15. Mantén la tierra húmeda, pero evita el exceso de agua.
16. Dos semanas después puedes comenzar a añadir fertilizantes al agua. Repite esta operación una vez cada dos semanas.
17. Puedes recoger la albahaca unas 10 o 12 semanas después de plantarla. Deja suficientes hojas para que la planta siga creciendo.
18. Puedes recoger el tomate a partir de julio.

**Pomodoro e basilico**

1. Semina tra marzo e aprile per ottenere i risultati migliori.
2. Colloca 2 pellet di terra uno di fianco all'altro dentro ognuna delle due vaschette nere.
3. Aggiungi 80 ml di acqua in ogni vaschetta, assicurandoti di versarla sopra entrambi i pellet di terra. In questo modo i pellet di terra si espandono e si trasformano in piccoli vasi, dove inizia il processo di crescita del seme. Una rete a maglie fitte tiene ferma la terra.
4. Una volta che i pellet di terra si sono completamente espansi, rimuovi lo strato superiore di terra.
5. Distribuisci i semi uniformemente sopra i pellet di terra espansi. Metti i semi di basilico in una vaschetta e quelli di pomodoro nell'altra. Copri i semi con lo strato di terra che hai tolto in precedenza.
6. Copri ogni vaschetta con un coperchio trasparente e collocale entrambe in un posto ben illuminato e al caldo (18-25°C), ad esempio vicino a una finestra.
7. Cerca di mantenere umida la terra ma evita l'eccesso di acqua.
8. Togli il coperchio trasparente appena prima che le piantine lo raggiungano. Ruota la vaschetta di tanto in tanto, dato che le piante tendono a crescere verso la luce.
9. Due settimane dopo la germogliazione, togli le piantine più piccole per lasciare spazio a quelle più grandi. Tieni 5-6 piantine di basilico e 2-3 piantine di pomodoro per pellet di terra.
10. Dopo 3-4 settimane le piantine sono pronte per essere ripiantate nella borsa da giardinaggio. Metti il blocchetto di terra grande in un secchio, aggiungi 4 litri d'acqua e mescola bene.
11. Infila completamente la lunga striscia di plastica nella

fessura all'interno del bordo superiore della borsa da giardinaggio. Se vuoi, puoi fare dei piccoli fori sul fondo della borsa da giardinaggio per favorire il drenaggio dell'acqua. Colloca il sottovaso circolare sotto la borsa da giardinaggio e sposta la terra dal secchio alla borsa da giardinaggio.

12. I 2 pellet di terra con le piantine di basilico e i 2 pellet di terra con le piantine di pomodoro devono essere piantati nella borsa da giardinaggio. La vaschetta nera e il coperchio non sono più necessari.
13. Colloca la borsa da giardinaggio in un posto soleggiato sul tuo balcone o in giardino, protetta da gelo, vento forte e spifferi.
14. Per proteggere le piante, sposta la borsa da giardinaggio all'interno quando scendono le temperature ed è probabile che geli.
15. Annaffia regolarmente per fare in modo che il terreno resti umido.
16. Dopo 2 settimane, inizia ad aggiungere del fertilizzante all'acqua. Ripeti questa operazione una volta ogni due settimane.
17. Puoi raccogliere il basilico dopo 10-12 settimane dal momento in cui è stato piantato. Lascia una quantità sufficiente di foglie per fare in modo che continui a crescere.
18. Il pomodoro può essere raccolto da luglio in poi.

## Paradicsom és bazsalikom

1. A legjobb eredmény érdekében márciusban és áprilisban ültesd el a magokat.
2. Helyezz 2 ültetőközeget egymás mellé mindkét fekete tálkába.
3. Mindegyik tálkához önts 80 ml vizet, ügyelve arra, hogy mindkét közeget átítassa. Ennek hatására a közegek megduzzadnak és mini cserepekké válnak, amelyekben elültethetők a magok. A finom háló a helyén tartja az ültetőközeget.
4. Miután megduzzadt az ültetőközeg, távolítsd el mindegyiknek a felső harmadát.
5. Szórd a tetejükre egyenletesen a magokat. Az egyik tálkába szórj paradicsommagot, a másikba kerüljenek a bazsalikommagok. Ezután temesd be a magokat az előzőleg eltávolított közeggel.
6. Mindegyik tálkát fedd le egy átlátszó tetővel, és helyezd azokat világos és meleg helyre (18-25 °C), pl. az ablakhoz közel.
7. Tartsd nedvesen az ültetőközeget, de soha ne öntözd túl!
8. Vedd le a tetőt, ha a növények már akkorák, hogy elérték azt. Rendszeresen forgasd a cserepeket, hogy egyenletesen érje őket a fény.
9. A csírázás után két héttel húzd ki a kisebb növénykéket, hogy több hely jusson az erősebbeknek. Ültetőközegenként 5-6 bazsalikomot és 2-3 paradicsomot hagyj meg.
10. A csírázástól számított 3-4 hét után a növények készen állnak arra, hogy átültesd végleges helyükre. Helyezd a nagy ültető közeg egy vödörbe és keverd össze 4 liter vízzel.
11. Illeszd a hosszú műanyag szalagot az ültetőzsák felső szegélyén található részbe, és nyomd be addig, amíg a szalag már nem látható. Ha szeretnél vízelvezető

nyílást a zsák aljába, most vágatsz bele kisebb lyukakat. Helyezd a kör alakú tálcát az ültetőzsák alá, és öntsd át az ültető közeget a zsákba.

12. Ültesd át a 2 bazsalikom és 2 paradicsom ültetőtéglat a zsákba. A fekete tálcára és a tetőre többé nincs szükség.
13. Helyezd az ültetőzsákot az erkélyed/kerted egyik szélről, fagytól és huzattól védett pontjára.
14. Ha a hőmérséklet erősen csökken és fagy várható, vidd be a zsákot a lakásba, hogy megóvd a fiatal növényeket.
15. Öntözd rendszeresen, hogy a földje mindig nedves legyen.
16. 2 hét múlva kezd el tápoldatozni a növényeket, vízbe keverhető műtrágyával. A tápoldatozás innentől kezdve kéthetente történjen.
17. A bazsalikomot az átültetést követő 10-12. hétben szüretelheted. Mindig csak annyi levelet vágj le, hogy a növekedésüket ne akadályozd!
18. A paradicsomot júliustól szüretelheted.

## Pomidor i Bazylia

1. Aby uzyskać najlepsze rezultaty zaleca się wysiewanie nasion w okresie od marca do kwietnia.
2. Umieść 2 brykiety ziemi obok siebie w każdej z dwóch czarnych tac
3. Nalej 80ml wody do każdej z tac, upewnij się, że oba brykiety są namoczone. To sprawi, że brykiety ziemi się rozszerzą tworząc mini doniczki, w których będzie można zacząć proces siania. Drobna siatka utrzymuje ziemię w miejscu.
4. Kiedy brykiety rozszerzą się do końca, zdejmij z nich górną warstwę ziemi, nie wyrzucaj.
5. Rozprowadź nasiona równomiernie na wierzchu ziemi. Umieścić nasiona tymianku w jednej a papryki w drugiej tacy. Przykryj nasiona wcześniej usuniętą warstwą ziemi.
6. Przykryj każdą tacę przezroczystą pokrywką i umieść w jasnym i ciepłym miejscu (18-25 °C), np. w pobliżu okna.
7. Utrzymuj ziemię wilgotną ale nie przemoczoną.
8. Zdejmij pokrywkę kiedy sadzonki zaczną do niej dosięgać. Obracaj dwa razy w tygodniu, ponieważ rośliny rosną w stronę światła.
9. Dwa tygodnie po kiełkowaniu, wyciągnij mniejsze sadzonki by stworzyć więcej przestrzeni dla silniejszych. Trzymaj po 5-6 sadzonek bazylii i 2-3 pomidora na jeden brykiet ziemi.
10. Po 3-4 tygodniach sadzonki są gotowe do przesadzenia do worka. Umieścić duży blok ziemi w wiadrze i wymieszać z 4. litrami wody.
11. Wsuń długi plastikowy pasek do szczeliny znajdującej się w górnej krawędzi worka. Wsuń do końca aż paska nie będzie widać. Jeśli chcesz dodać otwory odpływowe na dnie worka, starannie wytnij małe otwory w podstawie. Postaw worek na okrągłej tacy i

- przenieś nawodnioną ziemię z wiadra.
12. Umieść 2. brykiety z bazylią i 2. brykiety z pomidorem w worku. Czarne tacki z przykrywką nie będą już potrzebne.
  13. Worek z sadzonkami umieść w dobrze nasłonecznionym miejscu na balkonie lub w ogrodzie i zabezpiecz przed mrozem, silnym wiatrem i przeciągiem.
  14. Gdy na zewnątrz temperatura spadnie i będą możliwe przymrozki, przenieś worek z sadzonkami do pomieszczenia by chronić młode rośliny.
  15. Podlewaj regularnie tak by gleba zawsze była wilgotna.
  16. Po 2. tygodniach zacznij dodawać nawóz do wody. Podlewaj sadzonki wodą z nawozem raz na dwa tygodnie.
  17. Bazylię można zebrać 10-12 tygodni po posadzeniu. Zostaw wystarczająco dużo liści roślina mogła dalej rosnąć.
  18. Zbiory pomidorów można zacząć od lipca.

## Tomat ja basiilik

1. Parimate tulemuste saavutamiseks külvake märtsis ja aprillis.
2. Pange mõlemasse musta resti kaks mullatabletti kõrvuti.
3. Valage mõlemasse resti 80 ml vett, veendudes, et valate seda mõlemale mullatabletile. Nii hakkavad tabletid paisuma ja muutuma väikesteks istutuspottideks, kus algab kasvuprotsess. Õhuke võrk hoiab substraadi paigal.
4. Kui substraat on täielikult paisunud, eemaldage igalt tabletilt pealne kiht.
5. Külvake seemned ühtlaselt paisunud mullatablettide peale. Pange basiilikuseemned ühele ja tomatiseemned teisele restile. Katke seemned varem eemaldatud kasvusubstraadi kihiga.
6. Katke iga rest läbipaistva kaanega ja pange nad valgusküllasesse ja sooja kohta (18-25°C), näiteks akna lähedusse.
7. Hoidke kasvusubstraat niiske, kuid vältige ülekastmist.
8. Eemaldage läbipaistev kaas, kui taimed hakkavad selleni jõudma. Pöörake reste aeg-ajalt, kuna taimed kipuvad kasvama valguse poole.
9. Kaks nädalat pärast idanemist, tõmmake harvendamiseks välja väiksemad seemikud, et tugevamad seemikud saaksid kasvada. Jätke alles 5-6 basiilikuseemikut ja 2-3 tomatiseemikut.
10. Pärast 3-4 nädalat on seemikud valmis kasvukotti ümberistutamiseks. Pange suur mullabrikett ämbrisse ja segage korralikult 4 liitri veega.
11. Pange pikk plastriba koti ülaosas asuvasse pilusse, lükates selle nii sügavale, et seda pole enam näha. Kui soovite koti põhja lisada äravoolu auke, lõigake ettevaatlikult põhja väiksed augud. Pange kasvukoti



alla ümmargune rest ja valage kasvusubstraat ämbrist kotti.

12. Istutage 2 basiilikuseemiku ja 2 tomatiseemiku tabletti kasvukotti. Musta resti ja kaanti ei lähe enam tarvis.
13. Pange kasvukott aeda või rõdule päikesepaistelisse kohta, kaitske seda pakase, tugeva tuule ja tuuletõmbuse eest.
14. Tooge kasvukott siseruumi, kui õhutemperatuur väljas langeb ja on oodata öökülma, et noori taimi kaitsta.
15. Kastke regulaarselt nii, et kasvusubstraat oleks püsivalt niiske.
16. Kahe nädala pärast hakake kastmisveele lisama väetist. Taimi tuleks väetada iga kahe nädala tagant.
17. Basiilik on kasutusvalmis 10-12 nädalat pärast istutamist. Jätke taime külge piisavalt lehti, et see saaks kasvumist jätkata.
18. Tomatit saab korjata alates juulist.

**Tomāti & baziliks**

1. Ieteicamais sējas laiks: marts - aprīlis.
2. Katrā no diviem melnajiem paliktņiem ievietojiet 2 augsnes briketes vienu blakus otrai.
3. Katrā paliktņī ielejiet 80 ml ūdens tā, lai tas pārklātu abas briketes. Briketes ūdenī uzbriest, kļūstot par nelieliem puķu podiem, kur audzēt sēklas. Augsni vietā notur smalkais režģis.
4. Kad briketes ir pilnībā uzbriedušas, noņemiet augšējo augsnes kārtiņu.
5. Vienmērīgi izberiet sēklas virs uzbriedušās augsnes. Vienā paliktņī – bazilika sēklas, bet otrā – tomātu sēklas. Apberiet sēklas ar augsnes kārtiņu, ko bijāt vispirms noņēmuši.
6. Uz katra paliktņa uzlieciet caurspīdīgu vāku un novietojiet gaišā, siltā vietā (18-25°C), piemēram, blakus logam.
7. Augsnei jābūt mitrai, bet ne slapjai.
8. Noņemiet caurspīdīgo vāku, kad izdīgušās sēklas sāk pret to atdurties. Laiku pa laikam pagrieziet paliktņi, jo augi parasti aug gaismas virzienā.
9. Divas nedēļas pēc dīgšanas, izravējiet mazākos stādiņus, lai nodrošinātu vairāk vietas lielākajiem un stiprākajiem. Katrā briketē atstājiet pa 5-6 bazilika un 2-3 tomātu sēklām.
10. Pēc 3-4 nedēļām stādus var pārstādīt stādīšanas maisā. Ielieciet lielo augsnes briketi spainī un rūpīgi sajauciet ar 4 litriem ūdens.
11. Iebīdiet garo plastmasas sloksni spraudziņā pie stādīšanas maisa augšējās malas līdz to vairs nevar redzēt. Ja vēlaties, maisa pamatnē var uzmanīgi izgriezt nelielus caurumiņus, kur notecēt ūdenim. Novietojiet apaļo paliktņi zem stādīšanas maisa un pārliciet tajā augsni no spaiņa.
12. Ievietojiet stādīšanas maisā 2 bazilika un 2 tomātu

augšnes briketes. Melnais paliktnis un vāks vairs nebūs nepieciešams.

13. Novietojiet stādīšanas maisu saulainā vietā uz balkona/dārzā. Sargājiet no sala, spēcīga vēja un caurvēja.
14. Novietojiet stādīšanas maisu iekštelpās, ja āra temperatūra krītas un ir paredzams sals.
15. Lai augsne saglabātos mitra, regulāri to aplaistiet.
16. Pēc 2 nedēļām ūdenim pievienojiet minerālmēslus. Augus ieteicams mēslot reizi divās nedēļās.
17. Baziliku var sākt novākt 10-12 nedēļas pēc iesēšanas. Atstājiet pietiekami daudz lapu, lai tas turpinātu augt.
18. Tomātus var novākt, sākot no jūlija.

**Pomidorai ir bazilikai**

1. Tinkamiausia sėti kovo–balandžio mėnesiais.
2. Įdėkite po du dirvožemio briketus į abu juodus padėklus.
3. Į kiekvieną padėklą įpilkite 80 ml vandens, kad apsemtų dirvožemio briketus. Briketai išsiplečia ir tampa mažais indeliais, tinkamais daiginti. Smulkus tinklelis neleidžia dirvožemiui pasislinkti.
4. Dirvožemio briketams visiškai išsiplėtus, nuo kiekvieno reikia nubraukti ploną žemių sluoksnį.
5. Tolygiai išberkite sėklas ant briketų paviršiaus. Viename iš jų daiginkite pomidorų sėklas, o kitame – bazilikų. Užberkite ant sėklų ploną nubraukto dirvožemio sluoksnį.
6. Uždenkite padėklus skaidriais dangčiais ir pastatykite šviesioje bei šiltoje vietoje (18-25° C), pvz., prie lango.
7. Dirvožemis turi būti drėgnas, tačiau stenkitės neperlaistyti.
8. Atidenkite, kai išdygs daigeliai. Reguliariai apsukite padėklus, nes augalai linkę stiebtis į šviesą.
9. Praėjus dviem savaitėms po sudygimo, išraukite silpnus daigelius, kad likusieji turėtų daugiau vietos augti. Vienas dirvožemio briketas skirtas daiginti 5-6 bazilikų sėklas arba 2-3 pomidorų sėklas.
10. Po 3-4 savaičių daigus galima persodinti į sodinimo maišą. Į kibirą įdėkite didelį dirvožemio briketą ir sumaišykite su 4 litrais vandens.
11. Viršutinį sodinimo maišo kraštą sutvirtinkite įverdami ilgą plastikinę juostą. Atsargiai iškirpkite nedidelių vandens nutekėjimo angų maišo dugne, jei reikia. Supilkite į sodinimo maišą kibire paruoštą dirvožemį. Rekomenduojame po sodinimo maišu padėti apskritą padėklą, kad nebyrėtų žemės.
12. Persodinkite pomidorų daigus ir bazilikų daigus kartu

su dirvožemio briketais. Juodų padėklų ir dangčių nebereikės.

13. Sodinimo maišą palikite saulėtoje, apsaugotoje nuo galimos šalnos, stipraus vėjo ir skersvėjų vietoje.
14. Jei lauke temperatūra nukrinta ir galimos šalnos, įneškite maišą į kambarį, kad apsaugotumėte daigus.
15. Dirvožemis turi būti drėgnas, tačiau stenkitės neperlaistyti.
16. Po 2 savaitių pradėkite negausiai tręšti. Trąšas įmaišykite į vandenį. Tręšti reikėtų kartą per dvi savaites.
17. Bazilikai užauga per 10-12 savaitių. Skindami palikite šiek tiek lapelių, kad ir toliau augtų.
18. Pomidorus galima skinti nuo liepos mėnesio.

## Tomate e manjeriço

1. Para melhores resultados, semeie entre março e abril.
2. Coloque 2 briquetes de terra lado a lado em cada um dos dois tabuleiros pretos.
3. Adicione 80ml de água em cada tabuleiro, assegurando-se de que rega ambos os briquetes de terra. Isto faz com que os briquetes se expandam, passando a ter pequenos vasos de plantas, onde o processo de crescimento das sementes pode começar. Uma fina malha mantém a terra no lugar.
4. Quando os briquetes de terra se tiverem expandido totalmente, remova a camada superior de terra de cada um.
5. Espalhe as sementes uniformemente por cima dos briquetes expandidos. Coloque sementes de manjeriço num compartimento e sementes de tomate no outro. Cubra as sementes com a camada de terra anteriormente removida.
6. Cubra cada tabuleiro com uma cobertura transparente e coloque-os num local luminoso e quente (18-25°C), por exemplo, junto a uma janela.
7. Mantenha a terra húmida, mas não regue em demasia.
8. Remova a cobertura transparente quando as sementes começarem a alcançá-la. Rode o tabuleiro de vez em quando, pois as plantas tendem a crescer na direção da luz.
9. Duas semanas após germinarem, arranque os rebentos mais pequenos para criar espaço para os mais fortes. Deixe 5-6 rebentos de manjeriço e 2-3 rebentos de tomate por briquete de terra.
10. Após 3-4 semanas, os rebentos estão prontos para serem replantados no saco de crescimento. Coloque o bloco grande de terra num balde e misture bem com 4 litros de água.

11. Introduza a longa tira de plástico na ranhura por dentro do rebordo superior do saco de crescimento e empurre até a tira deixar de estar visível. Se quiser fazer orifícios de drenagem na parte de baixo do saco, corte cuidadosamente pequenos orifícios na sua base. Coloque o tabuleiro circular por baixo do saco e transfira a terra do balde para o saco.
12. Plante os 2 briquetes de terra com rebentos de manjeriço e os 2 briquetes com rebentos de tomate no saco de crescimento. Já não necessita do tabuleiro preto nem da cobertura.
13. Coloque-os num local soalheiro da sua varanda/jardim e protegidos do gelo, ventos fortes e seca.
14. Quando as temperaturas descerem e existir risco de geadas, leve o saco de crescimento para o interior, de modo a proteger as plantas novas.
15. Regue com regularidade, para manter a terra húmida.
16. Após 2 semanas, comece a adicionar fertilizante à água. Deve fazê-lo de duas em duas semanas.
17. O manjeriço pode ser colhido 10-12 semanas após ter sido plantado. Deixe folhas suficientes para que as plantas continuem a crescer.
18. O tomate pode ser colhido de agosto em diante.

**Roșii și busuioc**

1. Pentru rezultate optime, sădește semințele în lunile martie, aprilie.
2. Așază două blocuri de substrat unul lângă altul în fiecare dintre tăvile negre.
3. Adaugă 80ml de apă în fiecare tavă, deasupra ambelor blocuri de substrat, pentru ca acestea să se extindă și să se transforme în mini ghivece. Plasa previne alunecarea solului.
4. Odată ce blocurile s-au extins la maximum, îndepărtează stratul superior.
5. Așază semințele de busuioc într-o tavă și pe cele de roșii în cealaltă, uniform. Acoperă cu stratul de sol îndepărtat anterior.
6. Acoperă fiecare tavă cu un capac subțire și așază-le
7. într-un loc călduros și luminos (12-25°C).
8. Păstrează solul umed, dar nu uda în exces.
9. Îndepărtează capacul când este atins de germeni. Rotește tava din când în când, deoarece plantele tind să crească spre lumină.
10. După 3-4 săptămâni semințele pot fi replantate. Introdu blocul cu substrat într-o găleată și adaugă 4l de apă.
11. Introdu fâșia de plastic în decupajul din interiorul marginii superioare a sacului pentru plantare. Împinge până când fâșia nu mai este vizibilă. Dacă ai nevoie de orificii de scurgere, taie cu atenție câteva găuri mici în bază. Așază tava circulară sub sac și mută solul din găleată în sac.
12. Plantează cele 2 soluri cu roșii și cele 2 soluri cu busuioc în sac. Tava și capacul nu mai sunt necesare.
13. Așază la soare, pe balcon sau în grădină și protejează de îngheț sau vânt puternic.
14. Mută sacul în interior când scade temperatura de afară, pentru a proteja plantele.



15. Adaugă apă în mod constant, pentru ca solul să fie umed în permanență.
16. După ce au trecut 2 săptămâni, adaugă îngrășământ în apă o dată la două săptămâni.
17. Busuiocul poate fi cules la 10-12 săptămâni de la plantare. Lasă suficiente frunze pentru ca planta să continue să crească.
18. Roșiile pot fi culese începând cu luna iulie.

## Paradajky a bazalka

1. Aby ste dosiahli čo najlepší výsledok, zasejte semená v marci alebo apríli.
2. Do každého z čiernych podnosov umiestnite vedľa seba 2 substrátové tablety.
3. Do každého podnosa nalejte 80 ml vody. Uistite sa, že zasiahla obidve substrátové tablety. Tie pôsobením vody narastú a zmenia sa na miniatúrne kvetináče, v ktorých môžu semenka začať rásť. Jemná sieťovina zabezpečí, že sa zemina nerozpadne.
4. Keď tablety dosiahnu maximálnu veľkosť, odoberte z každej vrchnú vrstvu zeminy.
5. Povrch substrátových tabliet pokryte pravidelnou vrstvou semien. Použite jeden podnos na bazalku a druhý na paradajky. Semená zakryte odobratou zeminou.
6. Obidva podnosy prikryte priesvitným vrchnákom a umiestnite na teplé, svetlé miesto (18-25°C), napríklad blízko okna.
7. Pôdu udržiajte vlhkú, ale neprevodnite ju.
8. Keď sadenice narastú tak, že sa začnú dotýkať vrchnáka, odstráňte ho. Poháriky z času na čas otočte, rastliny zvyknú rásť smerom k svetlu.
9. Dva týždne po vyrašení odstráňte menšie klíčky, aby mali väčšie viac miesta. Na každej tablete nechajte 5-6 klíčkov bazalky a 2-3 klíčky paradajok.
10. Po 3-4 týždňoch sú sadeničky pripravené na presadenie do pestovacieho vaku. Umiestnite briketu hliny do vedra, pridajte 4 litre vody a poriadne zamiešajte.
11. Vsadte dlhý plastový pásik do štrbiny na vrchnom okraji pestovacieho vaku a celý ho vtlačte dnu. V prípade potreby môžete do dna vaku opatrne vyrezať niekoľko malých odvodňovacích otvorov navyše. Preložte hlinu z vedra do pestovacieho vaku a pod

neho umiestnite kruhový podnos.

12. Do vaku zasadíte 2 sadeničky bazalky a 2 sadeničky paradajok. Čierny podnos s vrchnákom už nebudete potrebovať.
13. Umiestnite na balkón/do záhrady na slnečné miesto chránené pred mrazom, silným vetrom a prievanom.
14. V prípade poklesu teplôt presuňte pestovací vak dovnútra. Mladé rastlinky treba chrániť pred mrazom.
15. Pravidelne zalievajte, aby bola pôda vlhká.
16. Po 2 týždňoch začnite do vody pridávať hnojivo. Opakujte každý druhý týždeň.
17. Po 10-12 týždňoch od zasadenia môžete bazalku začať zberať. Nechajte však dostatok lístkov, aby rastlinka mohla ďalej rásť.
18. Paradajky môžete oberať od začiatku júla.

**Домати и босилек**

1. За оптимални резултати засадете в периода март-април.
2. В двете черни чинийки поставете едно до друго по 2 блокчета почва.
3. Налейте по 80 мл вода, като навлажните и двете блокчета. Те ще увеличат обема си и ще се превърнат в саксийки, където ще се развиват семената. Фината мрежичка придържа почвата неподвижна.
4. След като блокчетата почва увеличат обема си докрай, отстранете горния пласт почва от всяко от тях.
5. Разпределете семената равномерно върху блокчетата почва. Поставете семената босилек в едната чинийка, а тези за домати - в другата. Покрийте ги с пласта почва, който отстрихайте преди малко.
6. Покрийте всяка чинийка с прозрачен капак и ги поставете на светло и топло място (16-25°C), например, в близост до прозорец.
7. Поддържайте почвата влажна, но не преполивайте.
8. Когато разсадът започне да достига капака, го отстранете. От време на време завъртайте чинийката, защото растенията се обръщат към светлината.
9. Отскубнете по-малките разсади 2 седмици, след като са поникнали, за да освободите повече място за по-силните. Във всяко блокче почва оставете по 5-6 разсада босилек и 2-3 разсада домати.
10. След 3-4 седмици разсадите ще са готови да бъдат преместени в торбичката. Поставете голямото блокче почва в кофа и смесете добре с 4 литра вода.
11. Пъхнете докрай дългата пластмасова лентичка в

процепа в горния край на торбичката. Ако желаете, в долния край внимателно пробийте малки отвори, през които да се оттича водата. Поставете кръглата чинийка под торбичката и прехвърлете почвата от кофата в нея.

12. Засадете блокчетата с босилек и домати в торбичката. Черната чинийка и капакът вече не са ви необходими.
13. Поставете на слънчево място на балкона/в градината, където разсадите няма да замръзват или да са изложени на бурен вятър или въздушно течение.
14. При ниски температури и опасност от замръзване преместете младите растения на закрито.
15. Поливайте редовно, за да поддържате почвата влажна.
16. След 2 седмици започнете да добавяте тор към водата. Повтаряйте тази процедура на всеки 2 седмици.
17. Босилекът ще е готов за употреба 10-12 седмици след засаждане. Оставете достатъчно листа, за да продължи да расте.
18. Доматите могат да се берат след месец юли.

## Rajčica i bosiljak

1. Najbolje sijati između ožujka i travnja.
2. Postavite 2 zemljane pelete jednu do druge u svaki od crnih pladnjeva.
3. U svaki pladanj dodajte 80 ml vode prelijevajući je preko obje pelete. Ovako će se pelete proširiti i pretvoriti u malene tegle za biljke u kojima onda može započeti proces rasta sjemenja. Fina mješavina zemlju drži na mjestu.
4. Nakon što su se pelete potpuno proširile, sa svake uklonite gornji sloj zemlje.
5. Sjemenje ravnomjerno rasporedite preko gornjeg dijela zemljanih peleta. Sjemenke bosiljka stavite u jednu peletu, a rajčica u drugu. Sjemenje prekrijte prethodno uklonjenim slojem zemlje.
6. Na svaki pladanj stavite prozirni poklopac i oba stavite na svijetlo i toplo mjesto (18 – 25°C), primjerice, blizu prozora.
7. Zemlja uvijek mora biti vlažna, ali pripazite da ne pretjerate s vodom.
8. Uklonite prozirni poklopac kad ga mladice počnu dodirivati. Povremeno okrećite poklopac jer se biljke okreću prema svjetlu.
9. Dva tjedna nakon nicanja izvadite malene mladice kako bi one veće imale više prostora. Zadržite 5 – 6 mladica bosiljka i 2 – 3 mladice rajčice po peleti.
10. Nakon 3 – 4 tjedna mladice možete presaditi u torbu za uzgajanje. Veliki zemljani blok stavite u kantu i dobro promiješajte s 4 litre vode.
11. Umetnite dugu plastičnu traku u otvor unutar gornjeg ruba vreće za uzgajanje i gurajte sve dok traka više nije vidljiva. Ako želite dodati otvore za odvod na dnu vreće za uzgajanje, pažljivo izrežite malene rupice na dnu. Kružni pladanj postavite ispod vreće za uzgajanje i zemlju premjestite iz kante u vreću za uzgajanje.

12. U vreću za uzgajanje stavite 2 zemljane pelete s mladima bosiljka i 2 zemljane pelete s mladima rajčice. Crni pladanj i poklopac više nisu potrebni.
13. Postavite ih na sunčano mjesto na balkonu/terasi gdje će biti zaštićeni od mraza, jakog vjetera i propuha.
14. Vreću za uzgajanje premjestite unutra kad padnu temperature i postoji mogućnost mraza, kako biste zaštitili mlade biljke.
15. Zalijevajte redovito kako bi zemlja bila vlažna.
16. Nakon dva tjedna u vodu počnite dodavati nešto gnojiva. To je potrebno raditi svaka dva tjedna.
17. Bosiljak se može brati 10 – 12 tjedana nakon sadnje. Ostavite dovoljno lišća kako bi biljka nastavila rasti.
18. Rajčica se može brati od srpnja.

**Τομάτα & Βασιλικός**

1. Για καλύτερα αποτελέσματα, σπείρετε μεταξύ Μαρτίου και Απριλίου.
2. Τοποθετήστε 2 δίσκους χώματος δίπλα-δίπλα σε κάθε ένα από τους δύο μαύρους δίσκους.
3. Προσθέστε 80ml νερό σε κάθε δίσκο, φροντίζοντας να το ρίξετε πάνω και στους δύο δίσκους χώματος. Αυτό θα κάνει τους δίσκους να επεκταθούν και να μετατραπούν σε μίνι γλάστρες, όπου θα μπορεί να αρχίσει η διαδικασία της ανάπτυξης των σπόρων. Το λεπτό πλέγμα συγκρατεί το χώμα στη θέση του.
4. Μόλις οι δίσκοι χώματος επεκταθούν πλήρως, αφαιρέστε από τον καθένα την πάνω στρώση χώματος.
5. Απλώστε ομοιόμορφα τους σπόρους πάνω στην επιφάνεια των δίσκων χώματος. Τοποθετήστε τους σπόρους βασιλικού στον ένα δίσκο και τους σπόρους τομάτας στον άλλο δίσκο. Καλύψτε τους σπόρους με τη στρώση χώματος που αφαιρέσατε προηγουμένως.
6. Καλύψτε κάθε δίσκο με ένα διαφανές καπάκι και τοποθετήστε τους σε ένα φωτεινό και ζεστό μέρος (18-25°C), π.χ. κοντά σε ένα παράθυρο.
7. Διατηρείστε το χώμα υγρό, αλλά μην ποτίζετε πολύ.
8. Αφαιρέστε το διαφανές καπάκι μόλις τα σπορόφυτα φυτρώσουν τόσο ώστε να το φτάσουν. Γυρίζετε το δίσκο κατά διαστήματα, καθώς τα φυτά έχουν την τάση να φυτρώνουν προς το φως.
9. Δύο εβδομάδες μετά τη βλάστηση, τραβήξτε τα πιο μικρά σπορόφυτα, ώστε να κάνετε χώρο για τα πιο δυνατά. Κρατήστε 5-6 σπορόφυτα βασιλικού και 2-3 σπορόφυτα τομάτας ανά δίσκο χώματος.
10. Μετά από 3-4 εβδομάδες τα σπορόφυτα είναι έτοιμα να μεταφυτευτούν στην τσάντα φύτευσης. Τοποθετήστε το μεγάλο μπλοκ χώματος σε έναν κουβά, μαζί με 4 λίτρα νερό και ανακατέψτε καλά.
11. Τοποθετήστε τη μακριά πλαστική ταινία στη σχισμή



μέσα στην άνω άκρη της τσάντας φύτευσης και πιέστε έως ότου η ταινία να μην είναι πλέον ορατή. Εάν θέλετε να προσθέσετε οπές αποστράγγισης στο κάτω μέρος της τσάντας φύτευσης, κόψτε προσεκτικά μικρές οπές στη βάση. Τοποθετήστε τον κυκλικό δίσκο κάτω από την τσάντα φύτευσης και μεταφέρετε χώμα από τον κάδο μέσα στην τσάντα φύτευσης.

12. Φυτέψτε τους 2 δίσκους χώματος με σπορόφυτα βασιλικού και τους 2 δίσκους χώματος με σπορόφυτα τομάτας στην τσάντα φύτευσης. Ο μαύρος δίσκος και το καπάκι δε σας χρειάζονται πλέον.
13. Τοποθετήστε την τσάντα φύτευσης σε ένα ηλιόλουστο σημείο στο μπαλκόνι ή στον κήπο σας, προστατευμένο από παγετό, δυνατούς ανέμους και ξηρασία.
14. Μετακινήστε την τσάντα φύτευσης σε εσωτερικό χώρο, όταν μειωθούν πολύ οι θερμοκρασίες και ενέχεται ο κίνδυνος παγετού, για να προστατέψετε τα νεαρά φυτά.
15. Ποτίζετε τακτικά, ώστε το χώμα να παραμένει υγρό.
16. Μετά από 2 εβδομάδες, αρχίστε να προσθέτετε λίπασμα στο νερό. Αυτό πρέπει να γίνεται μία φορά κάθε 2 εβδομάδες.
17. Η συγκομιδή του βασιλικού μπορεί να γίνει 10-12 εβδομάδες μετά τη φύτευση. Αφήστε αρκετά φύλλα, έτσι ώστε το φυτό να συνεχίσει να μεγαλώνει.
18. Η συγκομιδή της τομάτας μπορεί να γίνει από τον Ιούλιο και μετά.

## Помидоры и базилик

1. Для достижения наилучшего результата высевать в период между мартом и апрелем.
2. В каждый из двух черных лотков положите по 2 брикета грунта один рядом с другим.
3. Налейте в каждый лоток 80 мл воды таким образом, чтобы она увлажнила оба брикета. Под воздействием воды брикеты увеличатся в объеме и смогут служить горшками для прорастания семян. Мелкая сетка фиксирует грунт.
4. Когда брикеты достигнут максимального объема, снимите с каждого верхний слой грунта.
5. Равномерно распределите семена по поверхности. Семена базилика поместите в один лоток, семена помидоров – в другой. Присыпьте семена тонким слоем предварительно снятого грунта.
6. Закройте каждый лоток прозрачной крышкой и поставьте в хорошо освещенное теплое место (18–25 °C), например около окна.
7. Грунт должен быть постоянно влажным, но не переувлажненным.
8. Когда семена прорастут, снимите прозрачную крышку. Для равномерного роста периодически поворачивайте лотки, так как растения тянутся к свету.
9. Через две недели после прорастания семян, проредите мелкие ростки, чтобы освободить место для роста более сильных. Оставьте 5–6 ростков базилика и 2–3 ростка помидоров в каждом брикете грунта.
10. Через 3–4 недели растения можно пересаживать в сумку для рассады. Поместите большой брикет грунта в ведро и добавьте 4 литра воды.
11. Полностью вставьте длинную пластиковую полоску в прорезь вдоль верхнего края сумки для рассады.

В дне сумки можно аккуратно прорезать небольшие дренажные отверстия. Поместите на дно сумки круглый поддон и переложите грунт из ведра в сумку.

12. Пересадите 2 брикета с рассадой базилика и 2 брикета с рассадой помидоров в сумку. Черные лотки и крышки вам больше не понадобятся.
13. Поставьте сумку с рассадой на балконе или в саду в солнечном месте, защищенном от холода, сильного ветра и сквозняков.
14. При понижении температуры до нуля градусов или при вероятности заморозков, переносите сумку с рассадой в помещение, чтобы защитить молодые побеги от холода.
15. Регулярно поливайте рассаду, чтобы грунт постоянно оставался влажным.
16. Через 2 недели начинайте добавлять к воде для полива удобрение. Подкормку растений следует осуществлять раз в две недели.
17. Урожай базилика можно собирать через 10–12 недель после посадки семян. Рекомендуется оставить достаточное для продолжения роста количество листьев.
18. Урожай помидоров можно собирать начиная с июля.

## Paradajz i bosiljak

1. Najbolje vreme za sađenje je između marta i aprila.
2. Stavite 2 komada presovanog komposta jedan uz drugi na dve crne tacne.
3. Sipajte u svaku tacnu po 80 ml vode, tako da presovani kompost bude sasvim natopljen. Komadi komposta će se raširiti i pretvoriti u malu saksiju, kada biljke počnu da rastu. Fina mreža ne dozvoljava da se zemlja rasipa.
4. Kada se kompost sasvim raširi, skinite gornji sloj zemlje s oba komada.
5. Ravnomerno razbacajte seme povrh komposta. Seme bosiljka posejte po jednom komadu komposta, a paradajza po drugom. Seme pokrijte slojem zemlje koju ste malopre skinuli.
6. Pokrijte svaku tacnu providnom folijom i postavite ih na osunčanom i toplom mestu koje nije izloženo direktnom suncu (16-25°C), recimo, pored prozora.
7. Neka zemlja bude vlažna, ali ne natopljena vodom.
8. Sklonite plastičnu foliju kada proklijala biljka dođe do nje. Okrećite saksiju povremeno, budući da biljke prirodno rastu prema suncu.
9. Dve nedelje nakon klijanja, isčupajte sitnije biljke da bi krupnije imale više mesta. Ostavite 5-6 sadnica bosiljka i 2-3 paradajza.
10. Nakon 3-4 sedmice sadnice su spremne za presađivanje u torbu za biljke. Postavite veliki blok zemlje u kofu i dobro promešajte s 4 litra vode.
11. Uvucite skroz do kraja dugu plastičnu traku u prorez duž gornje ivice torbe, tako da se uopšte ne vidi. Ako želite da dodate otvore za odvod vode na dnu torbe, pažljivo isecite rupice. Okruglu tacnu postavite ispod torbe i zemlju iz kofe prespite u nju.
12. Presadite 2 komada komposta bosiljka i 2 komada komposta paradajza u torbu za biljke. Crna tacna i

poklopac neće više biti potrebni.

13. Postavite na osunčanom mestu na balkonu/u bašti te zaštitite od mraza, jakog vetra i promaje.
14. Torbu za biljke premestite u zatvoreno kada temperatura padne i zapreti mraz, kako biste zaštitili mlade biljke.
15. Redovno zalivajte, tako da zemlja uvek bude vlažna.
16. Nakon 2 sedmice, počnite da dodajete neko đubrivo u vodu. To treba da se radi na dve sedmice.
17. Bosiljak možete da berete 10-12 sedmica posle sadnje. Uvek ostavite dovoljno lišća kako bi biljke nastavile da rastu.
18. Čili može da se bere od jula.

**Paradižnik in bazilika**

1. Najprimernejši čas za sejanje je med marcem in aprilom.
2. V vsak črni pladenj enega poleg drugega položite dva briketa prsti.
3. V vsak pladenj dolijte 80 ml vode, ki jo prelijte čez brikete. Ti se razširijo in se spremenijo v lončke, kjer lahko semena kalijo. Zaradi goste mreže obdržijo svojo obliko.
4. Ko se briketi povsem napojijo, odstranite zgornjo plast prsti.
5. Semena enakomerno razporedite po vrhu briketov. V en pladenj posejte semena bazilike, v drugega semena paradižnika. Semena prekrijte s prej odstranjeno prstjo.
6. Pladnja pokrijte s prozornim pokrovom in ju postavite na svetlo in toplo mesto (18–25 °C), npr. pred okno.
7. Poskrbite, da bo prst vlažna, a je ne zalivajte prekomerno.
8. Ko sadike zrastejo do pokrova, ga odstranite. Pladenj občasno zasučite, saj se rastline nagibajo in rastejo proti svetlobi.
9. Dva tedna po kalitvi odstranite manjše sadike, da bodo imele močnejše rastline dovolj prostora. V vsakem briketu pustite 5–60 sadik bazilike in 2–3 sadike paradižnika.
10. Po 3–4 tednih lahko sadike presadite v sadilno vrečo. Večji briket prsti položite v vedro, dodajte 4 litre vode in dobro premešajte.
11. Dolg plastičen trak vstavite v režo na zgornjem robu sadilne vreče in ga v celoti potisnite vanjo. Če želite odprtine za odtekanje vode, v dno sadilne vreče previdno naredite nekaj luknjic. Okrogli podstavek položite pod sadilno vrečo in jo napolnite s prstjo iz vedra.

12. Presadite 2 briketa prsti s sadikami bazilike in 2 briketa prsti s sadikami paradižnika v sadilno vrečo. Črnega pladnja in pokrova ne potrebujete več.
13. Postavite na sončno mesto na balkonu/vrtu, ki je zaščiteno pred zmrzaljo, močnim vetrom in prepihom.
14. Če temperatura naglo pade in obstaja možnost zmrzali, vrečo za sajenje umaknite v zaprt prostor, saj s tem zaščitite mlade rastline.
15. Redno zalivajte, da prst ostane vlažna.
16. Vodi za zalivanje dodajte gnojilo po 2 tednih. Redno gnojite vsaka dva tedna.
17. Baziliko lahko porežete 10–12 tednov po presajanju. Na rastlini pustite dovolj listov, da bo ta še naprej uspevala.
18. Paradižnik lahko pričnete obirati v mesecu juliju.

## Domates & Fesleğen

1. En iyi sonucu elde etmek için Mart ve Nisan ayları arasında ekiniz.
2. İki siyah tepsi içine 2 toprak parçasını yan yana yerleştiriniz.
3. Toprak parçalarının ıslandığından emin olmak için her iki tepsiye toprakların üzerine gelecek şekilde 80ml su ekleyiniz. Bu işlemle topraklar genişleyecek ve tohumların büyüme sürecinin başlayacağı, mini saksılara dönüşecektir.İnce file kısım toprağı tutar.
4. Toprak parçaları tamamen genişlediğinde, üstlerindeki toprak tabakasını alınız.
5. Toprağın üstüne tohumları eşit bir şekilde yayınız. Fesleğen tohumlarını bir tepsiye ve domates tohumlarını da diğer tepsiye ekiniz. Daha önce çıkardığınız üst toprak tabakası ile tohumların üzerini kapatınız.
6. Tepsilerin üzerini kapatarak pencere önü gibi aydınlık ve sıcak bir yere yerleştiriniz (18-25°C).
7. Toprağı nemli tutunuz fakat fazla su vermeyiniz.
8. Fideler büyümeye başladığında kapağı çıkarınız. Bitkiler ışığa doğru büyüdükleri için belirli aralıklarla tepsiyi döndürünüz.
9. Filizlenmeye başladıktan iki hafta sonra, güçlü olanlara yer açmak için küçük filizleri çıkarınız. Her bir bölmede 5-6 fesleğen fidesi ve 2-3 domates fidesi bulundurunuz.
10. 3-4 hafta sonra fideler bitki dikme çantasına ekilmek için hazır olacaktır. Büyük toprak bloğunu bir kovaya yerleştiriniz ve 4 litre su ile iyice karıştırınız.
11. Uzun plastik bandı, bitki dikme çantasının üst kenarındaki kısma takınız ve bant görünmeyecek hale gelene kadar itiniz. Çantanın altına drenaj delikleri eklemek isterseniz tabanda dikkatle küçük delikler kesebilirsiniz. Yuvarlak tepsiyi çantanın altına



- yerleřtirerek kovadaki toprađı çantaya aktarabilirsiniz.
12. 2 domates fideli ve 2 fesleđen fideli toprađı büyüme çantasına dkiniz. Siyah tepsi ve kapađa artık ihtiyacınız olmayacak.
  13. Balkon/bahçe gibi güneřli bir ortama, don, kuvvetli rüzgar ve cereyenden korunacak řekilde yerleřtiriniz.
  14. Sıcaklık düřüřü ve don ihtimali olduđunda fidanları korumak için bitki dikme çantasını iç mekana tařıyınız.
  15. Toprak nemli kalacak řekilde düzenli olarak sulayınız.
  16. 2 hafta sonra suya gübre eklemeye bařlayabilirsiniz. Bu iřlem iki haftada bir kez yapılmalıdır.
  17. Fesleđen, dikildikten 10-12 hafta sonra hasat edilebilir. Bitkinin büyümeye devam etmesi için yeterince yaprak bırakılmalıdır.
  18. Domates, Temmuz ayından itibaren hasat edilebilir.

## طماطم وريحان

- يتم زراعتهما بين شهريّ مارس وأبريل للحصول على أفضل النتائج.
- ضعي قالبى تراب بجانب بعضهما في كل من الصينيتين السوداوين.
- أضيفي 80 مل من الماء لكل صينية، وتأكدي من صب الماء على كلا قالبى تراب. هذا يؤدي إلى تمدد القالبين وتحولهما إلى أنيتي نباتات صغيرتين، حيث يمكن أن تبدأ عملية نمو البذور. الشبكة تثبت التراب في مكانه.
- بمجرد أن يتمدد قالبى التراب بالكامل، أزيلى الطبقة العلوية من التراب من كلاهما.
- أنثري البذور بالتساوي فوق قالبى التراب الممتدة. ضعي بذور الريحان في صينية واحدة وبذور الطماطم في الصينية الأخرى. غطي البذور بالطبقة العلوية من التراب التي أزلتها من قبل.
- غطي كل صينية بغطاء شفاف وضعيهما في مكان دافئ يصله الضوء، (18-25 ° مئوية)، على سبيل المثال بالقرب من النافذة.
- حافظي على رطوبة التربة، ولكن لا تفرطي في الماء.
- إزيلى الغطاء الشفاف عندما تقترب الشتلات من الوصول إليه. أديري الصينية من وقت لآخر، لأن النباتات تنمو باتجاه الضوء.
- بعد أسبوعين من النمو، إنزعي الشتلات الصغيرة لإتاحة مساحة أكبر للأقوى منها. احتفظي بعدد 5-6 شتلة من الريحان و 2-3 شتلة من الفلفل الرومي لكل قالب تراب.
- بعد 3-4 أسابيع تكون الشتلات جاهزة لإعادة زرعها في كيس النمو. ضعي قالب التربة الكبير في سطل وأخلطي جيداً مع 4 لترات من الماء.
- أدخلى الشريط البلاستيكي الطويل في الشق داخل الحافة العلوية من كيس النمو وأدفعيه حتى لا يعد الشريط ظاهراً. إذا أردت إضافة فتحات تصريف على قاع كيس النمو، اصنعي بحذر ثقب صغيرة في القاعدة. ضعي الصينية المستديرة تحت كيس النمو وانقلي التراب من السطل إلى كيس النمو.
- ازرعى قالبى الطين المحتويان على شتلات الريحان و قالبى الطين المحتويان على شتلات الطماطم في كيس النمو. لم يعد هناك حاجة للصينية السوداء والغطاء.
- ضعها في مكان مشمس على الشرفة/ الحديقة وتكون محمية من البرد والرياح القوية والجفاف.
- انقلي كيس النمو إلى الداخل عندما تنخفض درجات الحرارة ويظهر احتمال نزول الصقيع، لحماية الشتلات الصغيرة.

- أسقيها بانتظام، بحيث تظل التربة رطبة.
- بعد أسبوعين، ابدئي بإضافة بعض الأسمدة إلى الماء. وينبغي أن يتم ذلك مرة واحدة كل أسبوعين.
- يمكن حصاد الريحان بعد 10-12 أسبوع من زراعته. أتركي ما يكفي من الأوراق حتى يستطيع الريحان أن ينمو من جديد.
- يمكن حصاد الطماطم ابتداءً من شهر يوليو وما بعده.

